

核心提示

传承创新 育新时代外语英才

记者(以下简称“记”):外国语学院是中大历史最悠久的学院之一,多年来,外国语学院秉承着怎样的办学理念,有哪些办学特色?

冯苕苕副院长(以下简称“冯”):“外国语言文学”六个字的内涵是:内外兼修、家国情怀、语妙天下、言必有据、人文思想、学贯中西。近年来,围绕中大“德才兼备、领袖气质、家国情怀”的人才培养目标,学院确立了以学术追求为导向、“立足本土,贯通中外,纵向传承,横向交汇”的办学理念。在公共外语教学方面,学院确立了“一个中心、两种结合、三分四化七模块”的教学模式,全方位拓展人才培养的广度和深度,使外语教育成为“沟通之道、学术之翼、文化之桥”,目标是学生有能力在未来的国际舞台上发出响亮的中国声音。

记:为了促进人才的国际化培养,外国语学院采取了哪些举措?取得了哪些成绩?

冯:为了实现中山大学建设世界一流大学的战略目标,人才的国际化培养势在必行。学院的具体措施主要有:一是多方努力,将国际视野贯穿人才培养工作。学院各专业不仅制定了具备国际视野的培养方案,而且开展了丰富的实践教学和第二课堂活动。二是多方开拓,推进与海外高校的交流工作。各专业分别与20多所境外大学签订合作协议,为学生提供更多元的国际交流机会。三是多方引导,鼓励毕业生出国深造。经过积极引导,学院优秀毕业生出国深造的比例逐年上升。

自2013年以来,学院不断深化公共外语教学改革。主要措施包括:一是拓展通识教育课程,培养学生的全球视野。外语教学中心相继建设了20多门核心通识课程,广受学生欢迎。二是开设各类学

术技能课程,提升学生的学术英语能力。将原本为研究生开设的学术英语课程向本科生开放,为学生出国深造打下基础。三是发挥英语语言优势,推进卓越人才培养。自2016年起,我们开始实施“英语卓越人才培养计划”,打造“专业素养+学术英语”双优的复合型人才。四是研制英语水平测试,提升人才培养标准。2016年起,我们开始研制“中山大学英语水平测试”(SEPT),并与国际化水平测试(托福、雅思等)相接轨,对学生的英语水平进行分级和定级评定。

记:通过了解,学院的老师和同学们们在各类竞赛中均取得不俗成绩。请谈一谈这方面的参赛经验和传统?

冯:外国语学院在各类竞赛中取得的成绩,是多年来重视人才培养工作的结果。在竞赛组织与选拔方面,学院积累了丰富的经验。

一是重视教师教学能力的提高,实现教学相长。优秀的师资是人才培养的保障。学院在公共外语教师业绩评价和职称评定上,均将教学能力纳入考核标准。学院为教师提供多渠道、多角度的教学能力提升培训,鼓励教师在逐步深化的教学改革中提升自我,让研究教学方法、关注人才培养质量成为外语教学的一种文化。

二是以学促赛、以赛促学。区别于专门组织竞赛团队的做法,学院重视在日常学习中提高学生的比赛竞争力,同时,每学期组织英语竞赛,以参赛为推动力,推动教师更好地开展教学工作和课程建设,提升学生对外语学习的兴趣和热情。

三是建立第一课堂与第二课堂融合的育人体系。在抓好人才培养方案设计和课程体系建设的同

时,学院还注重第二课堂建设,提升学生的学术英语能力。

四是依托课程团队,组织竞赛指导小组。学院发挥教师学术优势,组建各类竞赛指导教师团队,积极组织校园选拔赛。同时为各类省级以上竞赛配备单独指导老师,成为优秀学子在激烈竞争中突围的有力保障。

记:在中山大学创建“双一流”的新时期,请谈一谈外国语学院将具体培养什么样的人才,如何开创人才培养新局面?

冯:学院将紧跟学校“双一流”建设步伐,注重向培养学术型、科研型人才转型。在三院合并后,人才培养工作呈现多元化趋势,既有外国语言文学专业的学生,也有以留学生为主体的国际汉语教育人才,还要承担全校公共英语教学任务。

围绕中大的人才培养目标,学院重视学生的社会责任感、创新精神和实践能力,致力于培养具备“国际视野、人文情怀、领袖气质、学术追求”的学子,促进“三个面向”在外语学科人才培养上的落地。

在外国语言文学教育方面,提升生源质量,加强教学顶层设计,改革人才培养模式。区别于其他院校“听说读写译”的学习目标,进一步提出“听说读写译研”的要求,致力培养国家需要的高端外语人才。具体人才培养目标包括:具备全面扎实的语言能力;拥有国际视野和国际竞争力;完善文史哲方面的知识结构、具有良好的思辨能力和人文

精神;发展较强的现代创新意识和职场竞争力;拥有跨文化交际能力与思辨能力;能够适应技术快速发展、国际竞争激烈、文化交流增多的全球化社会需求。

在留学生的人才培养方面,通过中国文学、历史、哲学、语言学等方面课程的熏陶,并配合导师指导下的汉语经典背诵、汉语经典阅读与赏析、学术写作等训练,全面培养留学生对中国文化、社会的了解和热爱。通过专业实习、当代中国社会考察等实践活动,使学生深入了解中国社会,培养学生的知华、爱华情怀。

在公共外语教学方面,致力于培养“专业+外语”双优的复合型人才。具体人才培养目标包括:开展英语国际学术交流、英语学术写作、翻译、国际商务等高水平技能训练,并计划引入对口译能力的培养,增强国际化学术和职业竞争力;以英语为教学语言,强化经典阅读,提升人文素养,拓展国际视野,提高跨文化交流能力。

此外,学院将继续努力提升生源质量,加强教学顶层设计,改革人才培养模式,推进课程体系和质量监控体系,不断提高人才培养质量。

在坚持优良教学传统和开拓创新教育模式两者相结合下,相信学院会继续保持稳步发展的势头,向华南地区乃至全国培养外语学界的精英人才,为中山大学创建“双一流”的愿景添砖加瓦。



采写/本报记者肖莹

外国语学院 2017 年师生获奖一览:

2017.12 2017“外研社杯”全国大学生英语写作大赛全国总决赛 冠军
2017.12 2017“外研社杯”全国大学生英语演讲大赛全国总决赛 二等奖
2017.12 2017 外研社“教学之星”大赛全国总决赛 冠军
2017.12 第二届“新视界杯”全国大学生日语演讲及综合技能大赛 二等奖

2017.10 第十届全国高校德语专业大学生辩论赛 亚军
2017.11 上海翻译家协会德语艺术歌曲/诗歌翻译竞赛“得意之作”奖
2017.6 “德国你好”全国语言信使教学比赛 第一名
2017.4 第一届“汉教英雄会”第四名、最佳人气奖
2017.3 第八届粤港澳大湾区法语演讲比赛 第一名

特色学术活动:

外国语学院率先提出“听说读写译研”的人才培养路径,将学术素养的训练与外语能力的提高有机融合,举办多种学术课程或活动提升学生的学术能力。

全面实行导师制。立足于我校综合性研究型一流大学的学术定位及发展规划,统一设置学术导向训练课程,让本科生接受学术能力的基础训练。

创意写作教学及中山大学作家写作营。借鉴国外传统工作坊,每年举办一次“中山大学作家写作营”,邀请世界

起,学院开展本科生科研培育计划,成立了四个本科学术课题调研组:口语演讲组、学术写作组、学术阅读组、一带一路跨文化组。团队已建成全球范围内取样规模最大、量化特征最全的“多模态口语演讲语料库”。

创意写作教学及中山大学作家写作营。借鉴国外传统工作坊,每年举办一次“中山大学作家写作营”,邀请世界国家优秀作家来华,举行形式多样的活动,为学生提供大量开放的交流机会。此外,学生每年自主编辑1本故事集。

本科生学术第二课堂。自2017年

用心做好一个“教书匠”



郭曼:外国语学院讲师,2017 外研社“教学之星”大赛全国总决赛冠军

2017年12月初,外研社“教学之星”大赛全国总决赛颁奖仪式在北京外研社国际会议中心举行。从初赛到复赛,通过层层选拔进入总决赛,外国语学院郭曼老师凭借出色的表现给评委留下深刻印象,成为当之无愧的教学冠军。

厚积薄发,展示最好的一堂课

初见郭曼老师,听她分享参赛历程,亲切的笑容、不急不缓的语调,让人如沐春风。

作为国内最高层次的英语教学大赛,“教学之星”已经举办五届了。这是中大教师第一次参赛,郭曼老师也是首次参加全国性的教学大赛,没有经验可供借鉴,也意味着没有包袱轻装上阵,颇有些“初生牛犊不怕虎”的意味。

郭曼老师教过各种级别、多门英语课程,她认真备好每一节课,日积月累,最终成为可随时取用的教学资源。她坦言:“参赛时临场发挥是很难的,很多时候就是从自己过去的经验当中,挑选一些精华的、效果较好的亮点来展示。”

厚积薄发,郭老师一路过关来到总决赛。本年度的主题是“智慧教学”,对应北外文秋芳教授提出的“产出导向法”新理念,加上指定教材的要求,郭曼老师面临着采用新方法、新教材的双重挑战。她说,最大的困难是没有实践经验,为了“拿出一堂最好的一堂课展示出来”,她做了两手准备:一是阅读与“产出导向法”相关的最新文献,补充写作方法知识;二是认真备课后反复打磨,找到部分学生进行小班实践。一分耕耘,一分收获,凭借创新灵活的教案设计和充实流畅的课堂教学,郭曼老师最终惊艳夺冠。

留校任教,加入最可爱的教学集体

郭曼老师2009年从外院硕士毕业后留校任教,至今已有八年。之所以这样选择,不仅因为对母系心怀感恩,更因为被外院那一群可敬可爱的同事深深吸引。

时至今日,郭老师仍对自己面试时试讲的那堂课记忆犹新。听课老师们富有建设性的提问和开放、热忱的态度,无不

打动着这位热爱教学的年轻老师。她动容地说:“我们有的同事快要退休了,还在备新课,在学校碰面时还在讨论最新的资源和教学方法。这种对教学的热爱太可贵了。”

这次参赛,郭老师在设计教案时曾遇到困难。有次她在食堂碰见两位同事,和他们一说,大家立即热烈地讨论起修改意见,并为此牺牲了午休时间。“你讲的新理念在中大会被欣赏,因为这里有一帮和你有着共同理念的同事。我很愿意,也很荣幸成为这个集体的一份子。”

近年来,学术英语成为大学英语教学的新趋势。尽管教学压力大、备课任务重,但改革得到了老师们的一致支持。郭曼老师笑言:“我们一直在折腾。”从分级教学、自主学习到思辨学习、学术英语教学,卓越班人才培养,中大的英语教学改革一直走在国内前列。

用心教学,让学生把英语用起来

“我热爱教学,很愿意用心为之付出。”过去人们常常把老师称为“教书匠”,在郭老师看来,教学确实需要一种匠人精神,一种反复打磨课堂的精神。“我们很多老师在上课前都会一直备课,反复打磨,即便在一门课有了丰富授课经验后仍会这样做,因为每次备课总会有进步空间,这也是不断创造的过程。”

长期课堂教学实践让她发现,学生普遍对英语学习兴趣很高,但应试思维依然存在,学生主要依赖英语教材,考试来学习英语。因此她的教学设计,最重视培养学生可持续发展的自主学习能力。

郭曼老师强调,语言学习没有捷径,“秘诀”在于点滴坚持、天天使用。郭老师“让英语学习成为生活的一部分”、“让英语成为一门有用的工具”等观点潜移默化地影响着学生,当她得知学生在避雨时用手机上英语,回家看 CCTV NEWS,听国外公开课时深感欣慰。

以赛促教,教育是一生的事业

谈及参赛收获,郭曼老师概括为“以赛促教”。“比赛给了我一个机会停下来,回头去反思总结这些年在教学中的哪些亮点和不足。参赛老师实力非凡,每个人都拿出了最好的一堂课,令我获益匪浅。专家的点评往往一针见血,富有启发性。”郭老师在参赛中完成了自我发现和自我提升,接下来将服务于更精彩的大学生英语课堂。

“时代在变,学生在变,获取信息的方式也一直在变,老师也必须不断学习,不断进步。”未来,郭老师计划提高课堂活动的思辨性,着重培养学生的批判性思维。学无止境,教无止境,对她而言,教育是值得一生热爱并为之付出的事业。



美国迈阿密大学暑期交流项目

用诚恳的态度去写作



梁心璐,外国语学院2015级英语系本科生,2017“外研社杯”全国英语写作大赛冠军

从校赛到全国赛,“不再用套路来写议论文了”

大二那年,梁心璐报名参加了“外研社杯”的演讲和阅读大赛,但遗憾地止步于校赛。2017年,外国语学院开展本科生科研培育计划,升入大三的梁心璐加入了学术写作组,并再次报名参赛。问起缘由,她俏皮地笑了笑:“大三了,我想尝试一下写作,看了去年写作大赛冠军的文章,感觉这个我也可以写。”在校赛,梁心璐一直紧张得要弃赛,但越往后心态越放松,在全国赛的最后三分钟才“慢悠悠”把结尾写完。这种心态的变化源于踏实充分的准备,冥冥中也预示着不错的结局。

在校赛拿到冠军后,外语教学中心的齐曦老师成为梁心璐的指导老师,齐老师一路陪伴她,直到她走上2017“外研社杯”全国英语写作大赛的冠军领奖台。

全国总决赛上,梁心璐的议论文 To Find Your Own Walden 获得最高分。她特别感谢齐曦老师为她提供了范文和系统的思路。由于平常很少接触这类短小精悍的议论文,梁心璐一开始有点畏难情绪。后来她看了大量 GRE 范文,才逐渐学会了如何表达深度的逻辑关系。这种议论文类似于《纽约时报》的社论,切口小但阐述却很深入,需要在极短篇幅内把一个问题分析透彻,这对作者的思辨和逻辑表达能力的要求非常高。

梁心璐总结道:“在备赛、参赛的过程中,我最大的收获是,我以后不会再再用列要点、总分总的套路来写文章了。”

从广度到深度,“更看重用诚恳的态度去写作”

谈及大学收获,梁心璐说,外院许多极具人格魅力的老师是不能错过的。

大一的《文学作品选读》,朱玉老师气质典雅,让她印象深刻。梁心璐发现,朱玉老师推荐的往往都是可以“顺藤摸瓜”的索引性书目,而且“作者文笔优美,写作书比小说还好看”。

大二刘玉宇老师的细读文本课,开放包容,最符合梁心璐对文学课的期待。

大三上学期,她作为学生志愿者参加了英语系主任戴凡老师开设的“中山大学作家写作营”,陪同作家去桂林体验交流,帮助作家翻译作品并辅助拍摄纪录片,近距离地感受作家们的写作状态。外院的创意写作课设在国内前沿,与戴凡老师的个人魅力密不可分。梁心璐有机会与戴凡老师相处,欣喜之情溢于言表,“我非常佩服戴老师对语言的把控力,还有对生活开放的心态。她的作品读起来很舒服,是非常优秀的现代英语散文。言传身教,Show not tell,我们更看重的是一种诚恳、真实的写作态度。”

梁心璐热爱阅读,除了经典作品,也常常了解一些不那么出名、但更贴近时代的优秀作品和作品,这种兼具广度和深度的阅读开阔了她的视野,也影响着她的写作。

从英语到传媒,“希望未来有无限的可能”

相比同龄人,梁心璐对未来学业规划,清晰得让人惊讶。高考填报志愿,她的兴趣在传媒,父母则建议本科读外语,研究生再转传媒,最终,她听取建议来到了中大。

梁心璐身材娇小,内心却能量满满,“我很早就确定了对传媒的兴趣,所以选择中大这个更广阔的平台,大一加入中大青年传媒,慢慢成长为四校区总编。”加入这个当时最受关注的校园媒体,从自主策划选题到设计版面、运营新媒体等,她在中青飞速进步。

2017年3月,梁心璐成功入选中国大学生新闻社的文字记者,她计划投入更多时间和精力,写出让自己满意的作品。

早在大一,梁心璐参加了英国的暑假游学项目,三周的时间打开了一扇新世界的门,她了解了 BBC 节目的历史渊源和生产过程,领略了电视节目、微电影的魅力,关注到英国媒体的传统氛围,也因此埋下了一颗去英国读传媒研究生的种子。她说,“我喜欢看 BBC 纪录片,去了英国之后特别喜欢那边的氛围。未来谁也说不好,甚至我不做文字记者,试一试编导也可以……”人生不设限,“未来无限的可能”在等待着她。

德语梦,照亮人生路



钟思睿,外国语学院2014级德语系本科生,第十届全国高校德语专业大学生辩论赛亚军

直面挑战,发现辩论的独特魅力

2017年,钟思睿和陈裕鑫二人组队,凭借稳定发挥和优异表现,在48支高校代表队中脱颖而出,夺得第十届全国高校德语专业大学生辩论赛亚军,刷新中大该项赛事的最佳成绩。

当时,钟思睿刚从德国交换回来,时间紧、任务重、辩题多变,每个辩题的正反方的准备都要做到滴水不漏,训练强度非常大,最辛苦时,需要在一天之内背完几十页资料。

第一场初赛和最后一场决赛给她留下深刻印象,第一场与浙江大学比赛,“对手口语很厉害,我以为自己上台会紧张得说不出话,但上台之后我出奇地淡定,很专心在辩论,感觉很奇妙。”她微笑着回忆道,“最后一场决赛对手是南开大学。她们口语很好,逻辑思维非常清晰,很幸运能遇到这么优秀的对手。”

钟思睿尤其感谢一路陪伴的指导老师陈智威,“Herr Chen 每场都记笔记,结束后分析我们对对手的优、劣势。有些辩题比较难,在准备阶段我们想不出论点,走进死胡同,但 Herr Chen 总是能帮我们开脑洞,想出很奇怪的论点。”“Herr Chen 一直强调:‘没有哪个辩题,哪个持方是不能辩的。’钟思睿深切认同这个观点,“辩论自有其独特的魅力”。

爱上德语,打开人生新天地

因为妈妈是英语老师,钟思睿从小就对语言有莫大的兴趣,德语成了她的最爱,高考所有志愿都填报了德

语专业,最终,她顺利进入中大德语。

德语是公认最难的语言之一,大一大二时,需要耗费巨大的精力打好基础。“学外语,一定要注重听说读写,并且要肯花时间去钻研,量变才能产生质变。”钟思睿极度自律,经常在别人还在休息时便开始晨读,坚持每天利用碎片化时间练习听力以保持语感,也时常听德语电台,关注德国的热门网站。她言语之中满是对德语的热爱,因为热爱所以努力,且不知疲倦。

大三时,钟思睿选择去德国科隆大学交流学习。“宅”在珠海的她,去了德国后仿佛打开了人生的新天地。她说:“我比较喜欢那种欧式建筑,而且在德国自由行也很方便,所以会经常出去玩。”就这样,她常常在课余时间游历于德国的大街小巷,在天然的德语环境中感受另一国度的魅力。

国外交换,学习依然是第一要务。钟思睿充分把握这次珍贵的学习机会,通过小班教学和分级上课的制度,她不仅学到了实用的德语口语,还培养了批判性思维。交换期间,她不想因为“国外大学自由就虚度了时光”,一如往昔勤奋刻苦,顺利通过该校德语 C2 等级考试(欧标最高等级),并以满分成绩通过德福考试(TestDaF)。

追随兴趣,踏上人生新征程

升入大四,钟思睿以优异成绩保送至北外德语系,研究方向是德语翻译理论与实践。她说:“选择翻译专业,是因为我想要成为口译员,我希望在兴趣的指引下努力实现梦想。”

谈到母校,她表示能在外院学习喜欢的德语,认识那么多可爱又专业的老师,与2014级德语班的同学一起成长,追随内心走向自己选择的未来,这一切都让她感到无比幸运。

站在大学的尾巴上,她坦言:“读大学以来,我一直重视语言本身的掌握,比如听说读写,但是看书太少了,没有发展其它如文学、语言学方面的能力。现在希望通过大四这一年有所补救。”

优秀者从未停止追求卓越的步伐,她将热爱与兴趣化作执着追求的不竭动力,勇敢而坚定地踏上人生的新征程。(根据资料撰文)